

A l'article 38, § 5, du même arrêté, les mots "le directeur général de l'Administration des Routes et de la Circulation" sont remplacés par les mots "le chef de l'Agence des Routes et de la Circulation".

Art. 20. A l'article 2, 1, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 2003 visant à lutter contre les dégâts aux revêtements de routes suite aux excès de poids, les mots "l'Administration de l'Infrastructure routière et de la Circulation" sont remplacés par les mots "l'Agence des Routes et de la Circulation".

A l'article 2, § 1^{er}, 1°, du même arrêté, les mots "l'Administration des Routes et de la Circulation" sont remplacés par les mots "l'Agence des Routes et de la Circulation".

Art. 21. A l'arrêté ministériel du 19 juin 1995 portant délégation de certaines compétences en matière de transports, des monuments et des sites, aux fonctionnaires du ministère de la Communauté flamande, modifié par les arrêtés ministériels des 28 mars 1997 et 30 avril 1997, les modifications suivantes sont apportées :

1° A l'article 1^{er}, le quatrième tiret et les mots "l'Administration des routes et de la Circulation" sont supprimés;

2° L'article 12, § 2, est abrogé.

Art. 22. A l'arrêté ministériel du 29 mars 1995 portant délégation de certaines compétences en matière de travaux publics et d'aménagement du territoire aux fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 1^{er}, le quatrième tiret et les mots "l'Administration des routes et de la Circulation" sont supprimés;

2° L'article 11, § 1^{er}, est abrogé.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 23. Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 24. Le Ministre flamand ayant les Travaux publics et les Transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

G. BOSSUYT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 2104

[2004/201759]

3 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mai 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 juin 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 3 juin 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 juin 2004;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mai 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. Délégation est accordée à chaque secrétaire général pour prendre les décisions relatives à :

1° l'octroi des congés à but philanthropique, des congés de paternité, des congés d'accueil en vue de l'adoption, des congés parentaux, des congés pour motifs impérieux d'ordre familial, des congés pour prestations réduites en cas de maladie, des congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales, des absences pour convenances personnelles, du régime de la semaine volontaire de quatre jours, du départ anticipé à mi-temps, des congés de citoyen-net, des missions syndicales et des congés pour suivre des cours en vue de parfaire la formation intellectuelle, morale ou sociale dans le cadre d'un congé de promotion sociale;

2° la matière des accidents du travail et des maladies professionnelles;

3° la nomination à titre définitif des agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4;

4° l'affectation des agents;

5° la fixation de la résidence administrative des membres du personnel;

6° l'interruption de la carrière professionnelle;

7° la fixation de l'ancienneté administrative des fonctionnaires. »

Art. 2. Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Art. 8bis. Délégation est accordée à chaque secrétaire général pour modifier conventionnellement, pour une durée maximale de douze mois renouvelable, les contrats de travail en ce qui concerne la durée des prestations.

Délégation est accordée à chaque secrétaire général pour suspendre conventionnellement l'exécution des contrats de travail pour une durée maximale de douze mois renouvelable."

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juin 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 2104

[2004/201759]

3. JUNI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69 in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Mai 1998;

Aufgrund des am 2. Juni 2004 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 3. Juni 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 3. Juni 2004 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Mai 1998, wird durch die nachfolgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 5 - Jedem Generalsekretär wird die Vollmacht erteilt, in folgenden Bereichen Entscheidungen zu treffen:

1° die Gewährung von Urlaub für philanthropische Zwecke, von Vaterschaftsurlaub, von Aufnahmeurlaub im Hinblick auf die Adoption, von Elternurlaub, von Urlaub aus zwingenden familiären Gründen, von Urlaub wegen verkürzter Leistungen wegen Krankheit, von Urlaub für verringerte Dienstleistungen aus sozialen oder familiären Gründen, von Abwesenheiten aus persönlichen Gründen, der Regelung der freiwilligen Viertageweche, des vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit, von Urlaub zur Ausübung staatsbürgerlicher Rechte und zur Erfüllung staatsbürgerlicher Pflichten, von Urlaub wegen Gewerkschaftsarbeit und von Urlaub um an Fortbildungen im Rahmen des sozialen Fortbildungsunterrichts teilzunehmen, um die intellektuelle, moralische oder soziale Ausbildung zu vervollkommenen;

2° die Berufsunfälle und Berufskrankheiten;

3° die endgültige Ernennung der Bediensteten der Stufen 2+, 2, 3 und 4;

4° die Zuweisung der Bediensteten;

5° die Festlegung des Amtssitzes der Personalmitglieder;

6° die Unterbrechung der Berufslaufbahn;

7° die Bestimmung des administrativen Dienstalters der Beamten."

Art. 2 - In denselben Erlass wird ein Artikel *8bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *8bis* - Jedem Generalsekretär wird die Vollmacht erteilt, im Rahmen von Vereinbarungen und für einen erneuerbaren Zeitraum von maximal zwölf Monaten die Arbeitsverträge im Bezug auf die Dauer der Arbeitsleistungen abzuändern.

Jedem Generalsekretär wird die Vollmacht erteilt, im Rahmen von Vereinbarungen die Ausführung der Arbeitsverträge für einen erneuerbaren Zeitraum von maximal zwölf Monaten aufzuheben."

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt in Kraft am ersten Tag des Monats, der auf seine Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt.

Art. 4 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juni 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 2104

[2004/201759]

3 JUNI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 3 juni 2004;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 3 juni 2004;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 5. Delegatie wordt verleend aan elke secretaris-generaal om beslissingen te treffen met betrekking tot :

1° het toekennen van verlof met een menslievend doel, vaderschapsverlof, verlof voor opvang met het oog op adoptie, ouderschapsverlof, verlof om dwingende redenen van familiale aard, verlof wegens verminderde prestaties in geval van ziekte, verlof wegens verminderde prestaties om maatschappelijke of familiale redenen, afwezigheden om persoonlijke redenen, vrijwillige vierdagenweekregeling, vervroegde halftijdse uittreding, burgerschapsverlof, vakbondsoopdrachten en verloven om cursussen te volgen met het oog op de intellectuele, morele of sociale vorming in het kader van een verlof voor sociale promotie;

2° de arbeidsongevallen- en arbeidsziektenaangelegenheden;

3° de benoeming in vast verband van de personeelsleden van de niveaus 2+, 2, 3 en 4;

4° de toewijzing van personeelsleden;

5° de vaststelling van de administratieve standplaats van de personeelsleden;

6° de onderbreking van de beroepsloopbaan;

7° de vaststelling van de administratieve anciënniteit van de ambtenaren."

Art. 2. Er wordt een artikel *8bis* luidend als volgt in hetzelfde besluit ingevoegd :"Art. *8bis*. Delegatie wordt verleend aan elke secretaris-generaal om bij wijze van overeenkomst en voor een verlengbare duur van twaalf maanden de arbeidsovereenkomsten te wijzigen wat betreft de duur van de prestaties.

Delegatie wordt verleend aan elke secretaris-generaal om bij wijze van overeenkomst de uitvoering van arbeidsovereenkomsten voor een verlengbare duur van twaalf maanden op te schorten."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op de maand van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.**Art. 4.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2004 — 2105

[2004/201760]

3 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 1^{er} avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 32 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports est complété comme suit :"f) délivrer l'autorisation prévue à l'article 32 du décret du 1^{er} avril 2004 relatif au transport et aux plans de déplacements scolaires."**Art. 2.** Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.